



Freude am Spülen

erich baumgartner technik - gewerbliche Spülsysteme

Generalimporteur für



Gewerbliche Spülmaschinen

# Istruzioni per l'uso

## Macchina lavabottiglie GS 21



*Ora NUOVO  
con funzione  
Rinse*

Inventore della macchina  
lavabottiglie con cestello  
per le bottiglie intelligente

Edizione: Novembre 2020

Erich Baumgartner  
Commercio all'ingrosso di macchine  
per il settore della ristorazione  
Hauptstrasse 4  
A - 5222 Munderfing  
Tel.: 0043 / (0)664 / 18 16 5 18  
Fax: 0043 / 7744 / 20 12 12  
E-mail: [erich@gastrohandel.at](mailto:erich@gastrohandel.at)

Installazione, prima messa in funzione	Pagina	2 - 3
Lavaggio	Pagina	3 - 4
Svuotamento della macchina, pulizia interna	Pagina	5 - 6
Risoluzione dei possibili problemi, eliminazione del calcare	Pagina	7
Schema elettrico	Pagina	8 - 10
Dati tecnici	Pagina	11
Cestello per le bottiglie (assemblaggio)	Pagina	12 - 16
Regolazione degli ugelli di risciacquo	Pagina	17 - 18

**Prima di utilizzare la macchina, leggere attentamente e interamente le istruzioni per l'uso**

**Con riserva di modifiche tecniche**

## Installazione e allacciamento della macchina alla rete elettrica

La macchina è dotata dei seguenti accessori:

- Cavo elettrico di alimentazione 5 x 2,5 mm<sup>2</sup> collegato alla macchina lavabottiglie
- Tubo flessibile per l'afflusso dell'acqua, con relativi raccordi e guarnizioni,
- Tubo flessibile per il deflusso dell'acqua, 1 cestello per bottiglie, 1 porta-casse, 1 maschera di misurazione

Le seguenti condizioni, descritte nel piano di installazione, sono necessarie:

- Scarico dell'acqua non più in alto di 60 mm dalla base della macchina (vedere disegno)
- Allacciamento della macchina all'acqua corrente tramite un tubo da ¾"
- Pressione dell'acqua necessaria 2,5 bar di pressione permanente di mandata
- Collegamento elettrico trifase con componenti di sicurezza (magnetotermico e differenziale). L'interruttore generale da installare (taglio onnipolare) deve avere una distanza tra i contatti uguale o superiore a 3 mm

**La macchina deve essere livellata tramite i piedi regolabili in altezza. Verificate la posizione corretta con una livella a bolla nella parte interna della macchina (guida di scorrimento del cestello) - non sulla struttura esterna.**

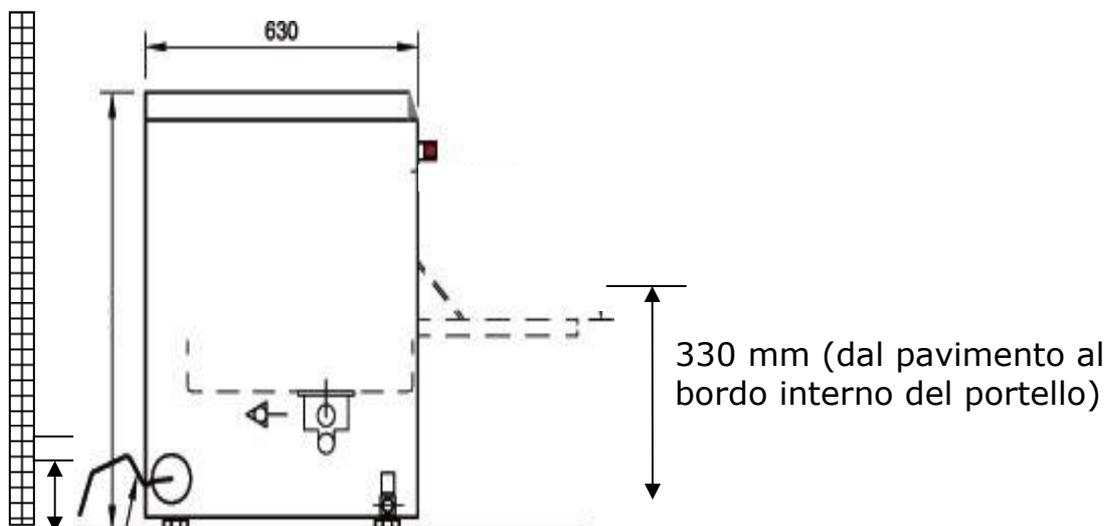
**Il portello deve poter essere aperto e chiuso senza difficoltà.**

**Togliete dalla macchina la pellicola protettiva bianca.**

**La presa per l'afflusso dell'acqua, lo scarico dell'acqua, il cavo elettrico nonché il tubo dosatore sono preinstallati nella macchina.**

La macchina deve essere collegata ad una rete con corrente di **400 Volt 50 Hz.**

**Attenzione: Le installazioni devono essere effettuate da un tecnico autorizzato!!**



**Bordo inferiore dello scarico dell'acqua**

Prendete il contenitore della sostanza chimica, praticate nel coperchio un foro di ca. 8 mm Ø. Infilate il tubo flessibile attraverso il coperchio e fissate il peso e il filtro di aspirazione. Riavvitare il coperchio sul contenitore. Il filtro di aspirazione deve essere posizionato sul fondo del contenitore. Attenzione: l'utilizzo di sostanze chimiche comporta il rischio di corrosione. Seguire le indicazioni di sicurezza.



Dopo che la macchina è stata correttamente installata e connessa, assemblate il cestello per le bottiglie.

Vedere le istruzioni da pagina 12 a pagina 16.

Poi regolate gli ugelli di risciacquo.

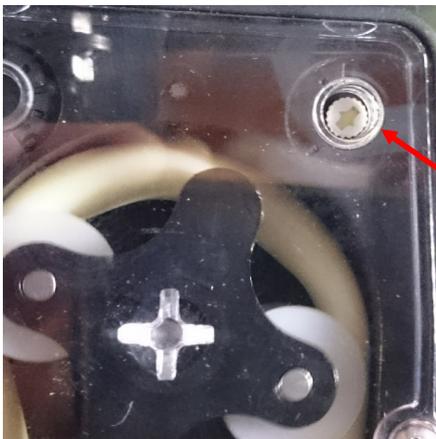
Vedere le istruzioni da pagina 17 a pagina 18.

### Prima messa in funzione

Togliete il pannello sotto il portello, svitando le 2 viti a sinistra e a destra. Le viti sono assicurate con una copiglia.

ATTENZIONE: STACCARE LA SPINA !!!!

**NON INFILARE LE MANI ALL'INTERNO DELLA MACCHINA**



La pompa dosatrice si trova dietro il pannello, a sinistra sul davanti. Verificate che la regolazione del dosaggio sia esattamente come nella foto a sinistra. Posizione della freccia a ore 1. Se diversa, sistemare con un piccolo cacciavite come illustrato in figura. Se la macchina viene consegnata nella stagione fredda può succedere che la ruota assiale sia bloccata. In tal caso, togliere la copertura in plexiglas e con la mano far fare alcuni giri verso destra.

Montate la copertura in plexiglas sulla pompa dosatrice e rimontate il pannello sulla macchina.

**Attenzione: la presenza di sostanze chimiche comporta il rischio di ustioni. Pertanto, indossare sempre occhiali protettivi e guanti. indossare sempre occhiali protettivi e guanti.**

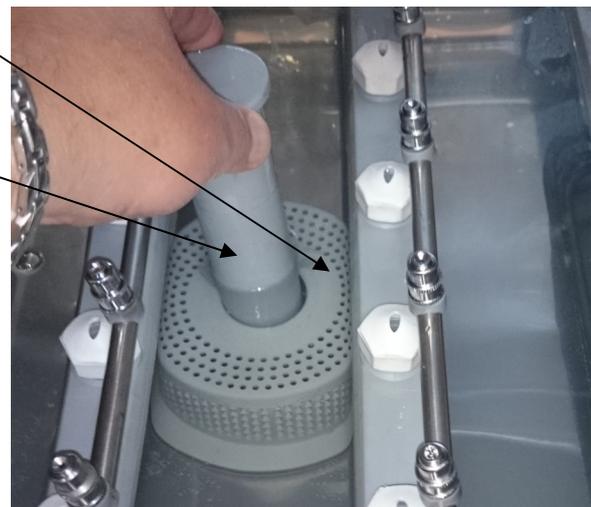


### Lavaggio

Accertatevi che il filtro di aspirazione si trovi nella posizione prevista.

Infilate il tubo di troppopieno nell'apertura del filtro di aspirazione.

Mettete nella macchina i filtri di superficie (prima togliete la pellicola protettiva).



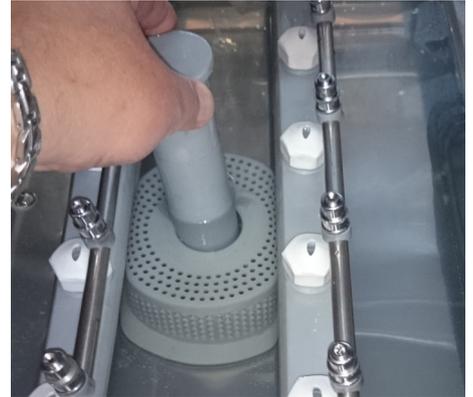


## Svuotamento della macchina

Azionate l'**interruttore generale (1)**. La spia luminosa si spegne. Aprite il portello, tirate fuori il cestello con le bottiglie pulite o con la cassa pulita (se nella macchina si trova un cestello), estraete il **tubo di troppopieno**, l'acqua di lavaggio defluisce autonomamente dal serbatoio.

Accertatevi che l'acqua defluisca dal serbatoio in modo rapido e continuo.

La macchina deve essere svuotata dopo la conclusione del lavoro. Non lasciate il detersivo nella macchina più a lungo del necessario.



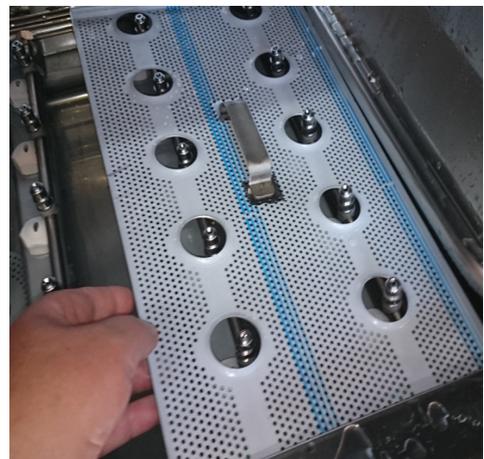
## ATTENZIONE

POICHÉ LA TEMPERATURA DELL'ACQUA NEL SERBATOIO PUÒ ESSERE SUPERIORE A 53 °C, C'È IL RISCHIO DI LEGGERE SCOTTATURE.

## Pulizia della parte interna

Nel caso in cui la parte interna si sia sporcata, deve essere eseguita una **pulizia**.

Togliete i filtri di superficie e rimuovete le etichette e la sporcizia.



Togliete il filtro di aspirazione e pulitelo se necessario. Togliete i bracci di lavaggio dal supporto a baionetta con una leggera rotazione verso sinistra e una leggera trazione.

Pulite gli ugelli sporchi. Se dovete svitare gli ugelli, reinsertiteli esattamente nella stessa posizione.

Fate attenzione: tutti i componenti della macchina si manovrano molto facilmente.

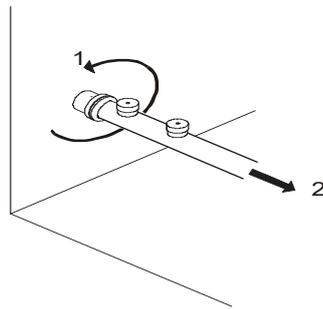
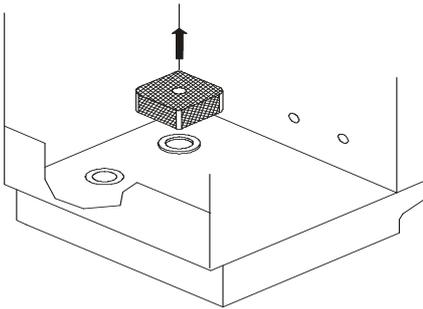
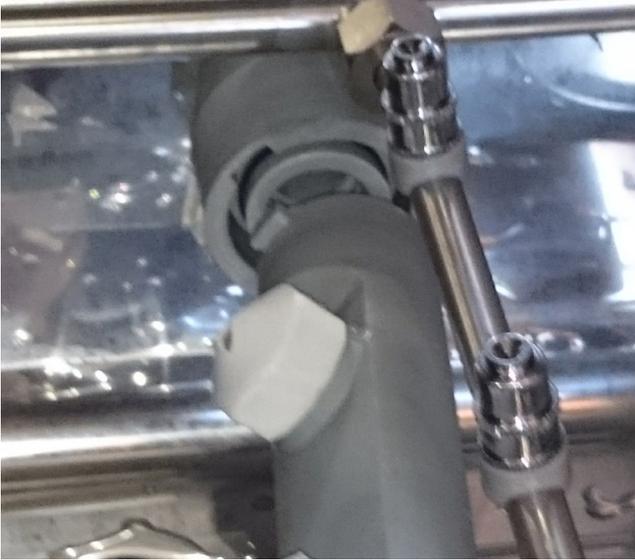
Non usate la forza, in quanto si potrebbero rompere o danneggiare dei componenti.

La parte interna della macchina può essere pulita con facilità.

Chiudete il portello, accendete la macchina con l'interruttore generale (1) e attendete ca. 20 sec. L'acqua corrente si diffonde a spruzzi nel vano interno.

**(Il tubo di troppopieno deve essere tolto)**





Estraete il filtro della pompa e i filtri di superficie, poi sciacquateli abbondantemente sotto acqua corrente.  
Estraete i bracci di lavaggio con una leggera rotazione di  $\frac{1}{4}$  verso sinistra.

Si consiglia di lavare le casse per la birra posizionandole sul porta-casse consegnato con la macchina.

Il lavaggio delle casse per la birra va effettuato alla fine del lavaggio delle bottiglie. Qualora il detersivo sia fortemente contaminato, cambiarlo prima del lavaggio (vedere svuotamento della macchina).



Al termine dei processi di lavaggio e della pulizia, il portello della macchina non deve essere chiuso.

Infilate il tubo di troppopieno attraverso il bordo del portello, affinché il vano interno possa essere "arieggiato".

## Riparazione dei possibili problemi / eliminazione del calcare

<b>Difetto di funzionamento</b>	<b>Possibile causa / rimedio</b>
La macchina non si accende	L'alimentazione elettrica della macchina è interrotta, causa interna della macchina. <b>Chiamate il servizio assistenza clienti</b>
La macchina non riempie	La valvola di arresto è chiusa per impostazione di fabbrica, il deflettore d'aria è sporco – quindi l'interruttore di livello non scatta, la valvola di aspirazione è sporca o difettosa. <b>Chiamate il servizio assistenza clienti</b>
La macchina riempie e riscalda, ma il programma di lavaggio non si avvia	L'interruttore di contatto del portello non fa contatto/è difettoso - Il microfusibile è bruciato. <b>Chiamate il servizio assistenza clienti</b>
La macchina riempie continuamente	Il tubo di troppopieno non è infilato correttamente
Le bottiglie non vengono pulite	La temperatura di lavaggio è troppo bassa, la macchina non convoglia il detergente, il contenitore del detersivo è vuoto, gli ugelli di lavaggio sono otturati
Le bottiglie hanno un sottile strato grigio e oleoso	Quantità troppo scarsa di acqua pulita per ciascun processo di lavaggio – controllare la pressione dell'acqua

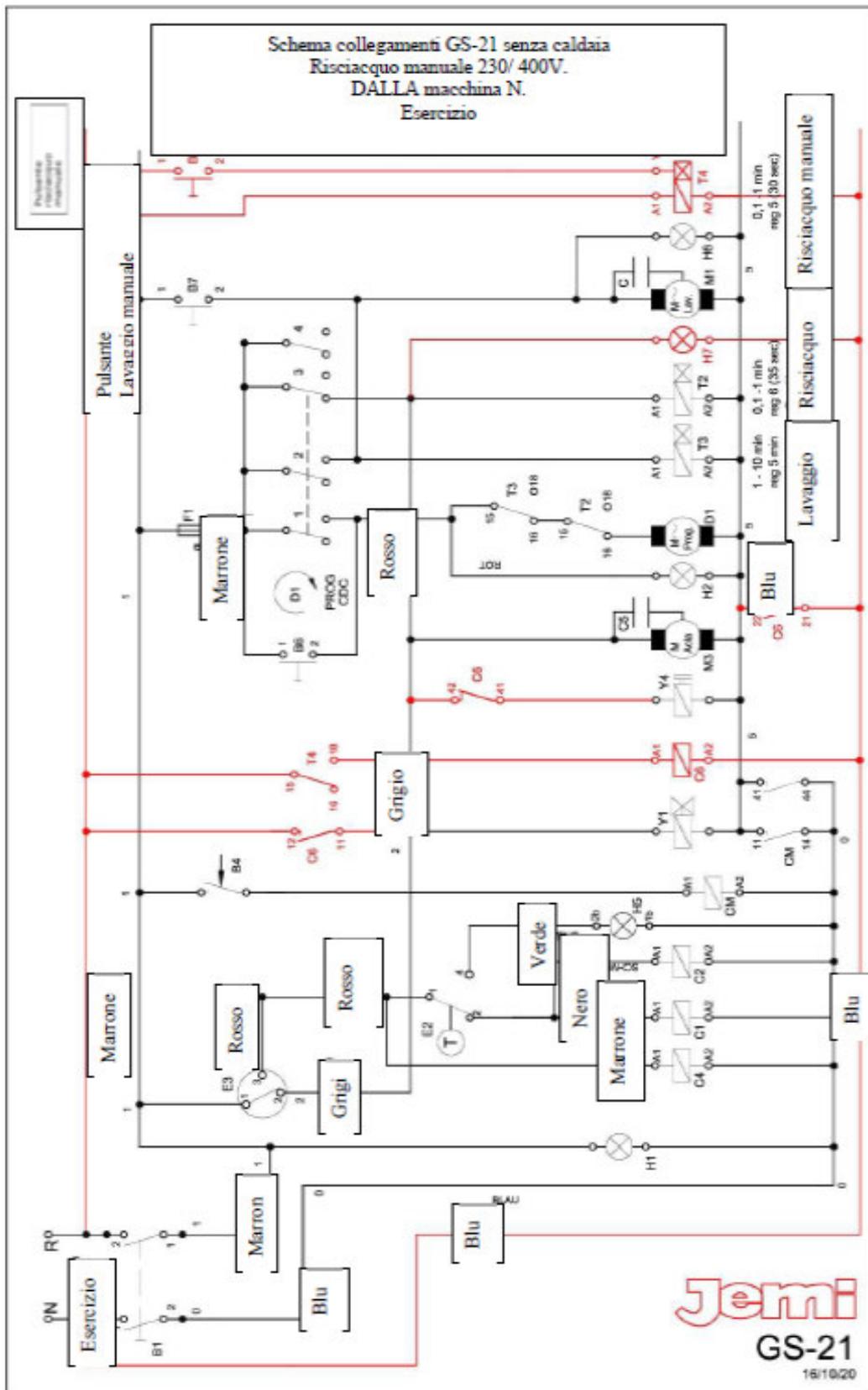
La macchina deve essere pulita esternamente solo con un panno umido. Accertatevi che l'interruttore sotto tensione e le spie luminose si trovino nell'ambito del pannello di comando.

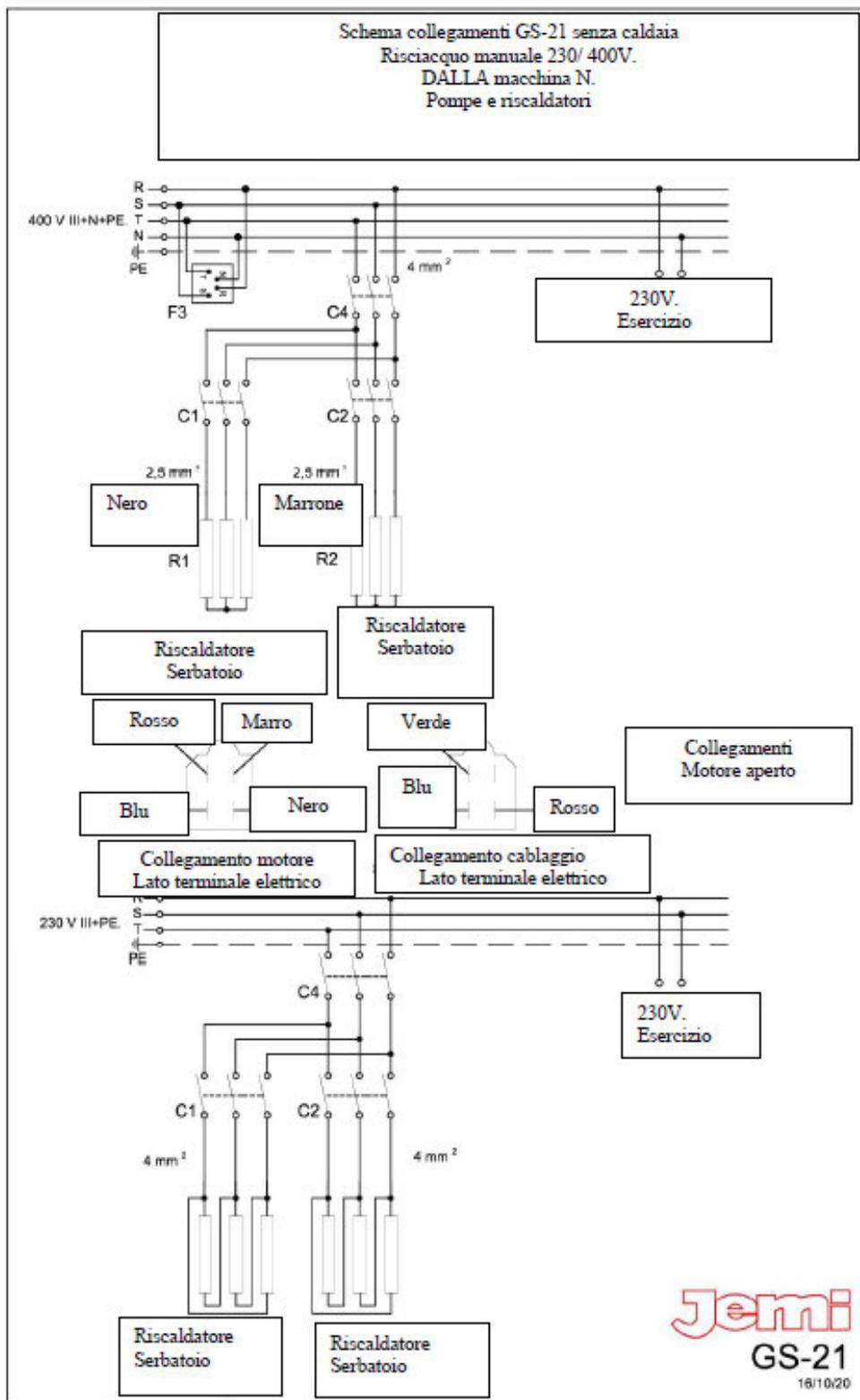
### **Eliminazione del calcare dal vano interno della macchina:**

Il sistema di afflusso dell'acqua alla macchina è alimentato solo con acqua fredda. Quindi l'eliminazione del calcare da questo settore non è necessaria. Eliminate il calcare dal vano interno della macchina nel modo seguente:

pulite il vano interno della macchina (vedere istruzioni a pagina 5 e 6). I filtri di superficie e il tubo di troppopieno devono essere tolti. Spruzzate un prodotto per l'eliminazione del calcare nel vano interno, sul tubo di troppopieno, sul filtro di aspirazione e sui filtri di superficie (diluito o secondo le istruzioni). Mettete il tubo di troppopieno e il filtro di aspirazione sui filtri di superficie. Lasciate agire per il tempo necessario, secondo le istruzioni del prodotto anticalcare. Accendete la macchina e aspettate ca. 20 secondi. Spegnete nuovamente la macchina. Poi reinstallate il filtro di aspirazione e il tubo di troppopieno, seguendo le relative istruzioni. Dopo l'eliminazione del calcare si può pulire anche il vano interno spruzzandolo con un tubo irroratore. Attenzione: spruzzare solo nel vano interno della macchina.

Attenzione: Decalcificate regolarmente soprattutto i radiatori all'interno del serbatoio. Questi perdono la potenza termica o potrebbero danneggiarsi.





Schema elettrico  
Macchina lavabottiglie Mod: GS-81 ECO

B1	Interruttore di messa in funzione
B2	Interruttore pompa di scarico (opzionale)
B4	Micromagnete capote
C2A	Protezione dei contatti riscaldatore del serbatoio (A)
C2	Protezione dei contatti riscaldatore del serbatoio
C3	Protezione dei contatti motore di risciacquo
C5	Relè micromagnete capote
C7	Pompa pompa di risciacquo (opzionale)
C8	Relè pompa di scarico (opzionale)
D1	Selettore programmi motore lento
D3	Pompa a pressione risciacquo (opzionale)
D4	Pompa di scarico (opzionale)
E2	Termostato serbatoio
E3	Regolatore di pressione
E4	Termostato di sicurezza caldaia
E5	Termostato di sicurezza serbatoio
F1	Sicurezza azionamento
F2	Sicurezza azionamento
F3	Condensatore antiparassitario
H1	Indicatore di messa in funzione
H2	Indicatore temperature corrette
H3	Indicatore di lavaggio
H5	Relè pompa di scarico (opzionale)
K1	Protezione termica interna motore di risciacquo
M1	Microselettore programmi (autoavviamento)
M2	Microselettore programmi. (preparazione programma)
M3	Micro selettore programmi (processo di lavaggio)
M4	Microselettore programmi (processo di risciacquo)
M5	Microselettore programmi (dosatore brillantante)
S1	Elettrovalvola risciacquo
S5	Dosatore brillantante
T1	Relè di protezione termico motore di lavaggio
T2	Timer pompe lavaggio
T3	Timer lavaggio

## Dati tecnici:

Capacità oraria ca. 190 bottiglie/ora  
Tempo di lavaggio: 6 min 30 sec.

Potenza della pompa: 736 W  
Capacità di ricircolo: 330 l / min.  
Riscaldatore del serbatoio: 2 x 4500 W  
Assorbimento totale: 9736 W  
Tensione: 400 Volt

Capacità del serbatoio: 29 l  
Consumo d'acqua/processo di lavaggio: ca. 8,7 l  
Pressione dell'acqua pressione di mandata permanente: 2,5 bar  
Presa per l'afflusso dell'acqua  $\frac{3}{4}$ "  
Scarico dell'acqua 50 mm Ø

Altezza di inserimento: bottiglie fino a 400 mm  
Misure del cestello: 500 x 500 mm  
Dotazione di cestelli: 1 cestello per bottiglie  
1 porta-casse per casse da birra

Misure:  
Larghezza: 580 mm  
Profondità: 630 mm  
Altezza senza piedi: 820 mm  
Altezza piedi inclusi 830 mm

# Cestello per bottiglie

Il sistema del nostro cestello per bottiglie è adatto a quasi tutti i tipi di bottiglie. Bottiglie NRW, bottiglie a collo lungo, bottiglie NF, bottiglie con tappo meccanico, bottiglie per vino, bottiglie per succhi di frutta, bottiglie per latte, vasetti per yogurt, ecc.



La confezione di consegna comprende:

- 1 pz. Cestello base
- 8 pz. Listelli di supporto
- 36 pz. Barre di supporto
- 88 pz. Viti + rondelle (+ scorta)
- 1 pz. Maschera di misurazione per il montaggio del cestello
- 1 pz. Collegamento a vite per braccio di risciacquo
- 1 pz. Magnete
- 1 pz. Fascetta serracavi per cestello



## Assemblaggio del cestello per bottiglie

Appoggiate la maschera di misurazione sul tavolo e infilate il cestello per bottiglie sopra la maschera di misurazione.

Attenzione:  
la maschera di misurazione è contrassegnata con la parola  
**VORNE (DAVANTI)**

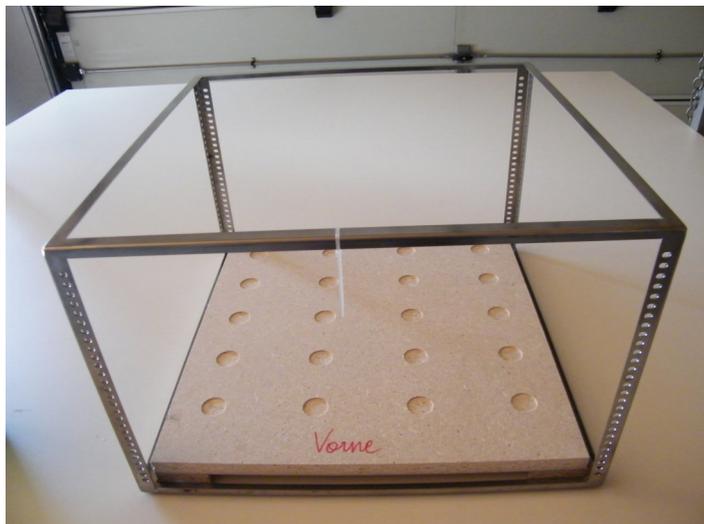
Segnate anche voi il cestello con la fascetta stringicavi o un oggetto simile. Il cestello è quadrato, ma ha solo **un corretto** lato anteriore. Si prega di notare che le curve di scorrimento vanno da davanti a dietro.

Ponete ora la vostra bottiglia (nel nostro esempio una bottiglia da 0,75 l con tappo meccanico) sull'incavo della maschera di misurazione.

Ora montate i listelli di supporto all'altezza che meglio permette di sostenere la bottiglia per il collo.

Montate ora i listelli di supporto laterali e posteriori.

Attenzione:  
Posizionate i listelli di supporto anteriori e posteriori alla stessa altezza e fissateli con le viti. Serrate le viti solo leggermente. Montate i listelli di supporto laterali sfalsate verso il basso di un foro sul telaio. Serrate le viti solo leggermente. Serrate le viti solo dopo aver completato il "piano".





Il listello di supporto deve essere montato a diverse altezze a seconda del tipo o del collo della bottiglia.

Controllate anche quante bottiglie possono essere utilizzate nel cestello a seconda del modello o del formato della bottiglia. A seconda della quantità di bottiglie, cambia anche la quantità di barre di supporto montate trasversalmente.

Posizionate le barre di supporto al livello più basso dei listelli di supporto. A seconda del formato della bottiglia fino a 10 pezzi. Posizionate ora le barre di supporto (2 pezzi alla volta) sui 5 incavi della maschera di misurazione da davanti a dietro.



Prendete la vite con la relativa rondella e fissate le barre di supporto. Serrate le viti solo leggermente in modo che le barre di supporto possano ancora essere spostate.



Importante: Controllate sempre la posizione della bocca della bottiglia affinché sia posizionata esattamente nell'incavo della maschera di misurazione.

Attenzione: Non stringete le viti fino a quando la posizione delle barre di supporto non corrisponde esattamente agli incavi della maschera di misurazione.

Inserite ora le barre di supporto nei listelli di supporto da davanti a dietro. Max. 8 pezzi per 4 file di bottiglie.

Ora posizionate anche le bottiglie sopra gli incavi della maschera di misurazione.

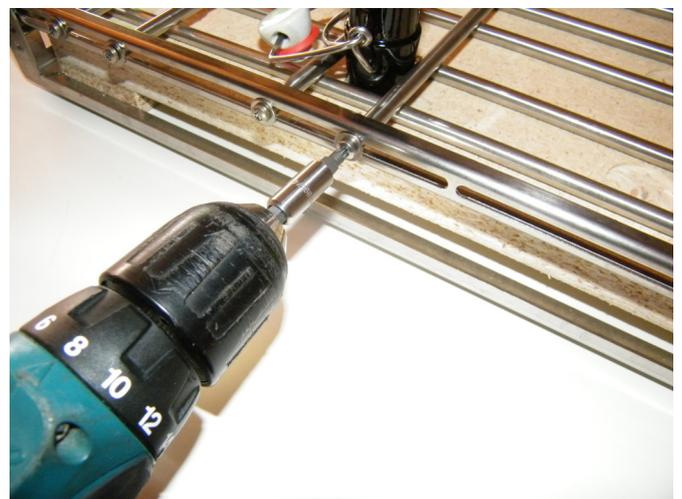


Controllate sempre che la posizione della bocca della bottiglia coincida esattamente con l'incavo della maschera di misurazione.

Se coincide, è possibile serrare le viti delle barre di supporto.

Se si utilizzano avvitatori a batteria, è consigliabile non utilizzare la massima potenza di coppia dell'avvitatore.

A questo punto, se il livello inferiore è completo, potete montare il livello superiore del cestello.



Come per il livello inferiore, montate prima i listelli di supporto.

Anche in questo caso badate bene che i listelli di supporto anteriori e posteriori siano montati alla stessa altezza e che i listelli di supporto laterali siano montati un foro più in basso sul telaio del cestello.

Inserite ora le barre di supporto nei listelli di supporto procedendo da sinistra a destra e da davanti a dietro.

Quando regolate il livello superiore, assicuratevi che le bottiglie nel cestello stiano dritte o leggermente inclinate verso sinistra.

Importante:  
Bottiglie con lo stesso collo o lo stesso diametro ma di altezza diversa possono essere posizionate nello stesso cestello.



## Regolazione degli ugelli di risciacquo

Stato della macchina:  
la macchina è spenta.  
Il serbatoio è vuoto.

Aprite il portello e togliete i filtri di superficie e il tubo di troppopieno dalla macchina.



Togliete il braccio superiore di risciacquo ruotando il dado grigio di plastica.



Inserite nel foro filettato la vite a brugola consegnata con la macchina, senza stringere troppo forte.

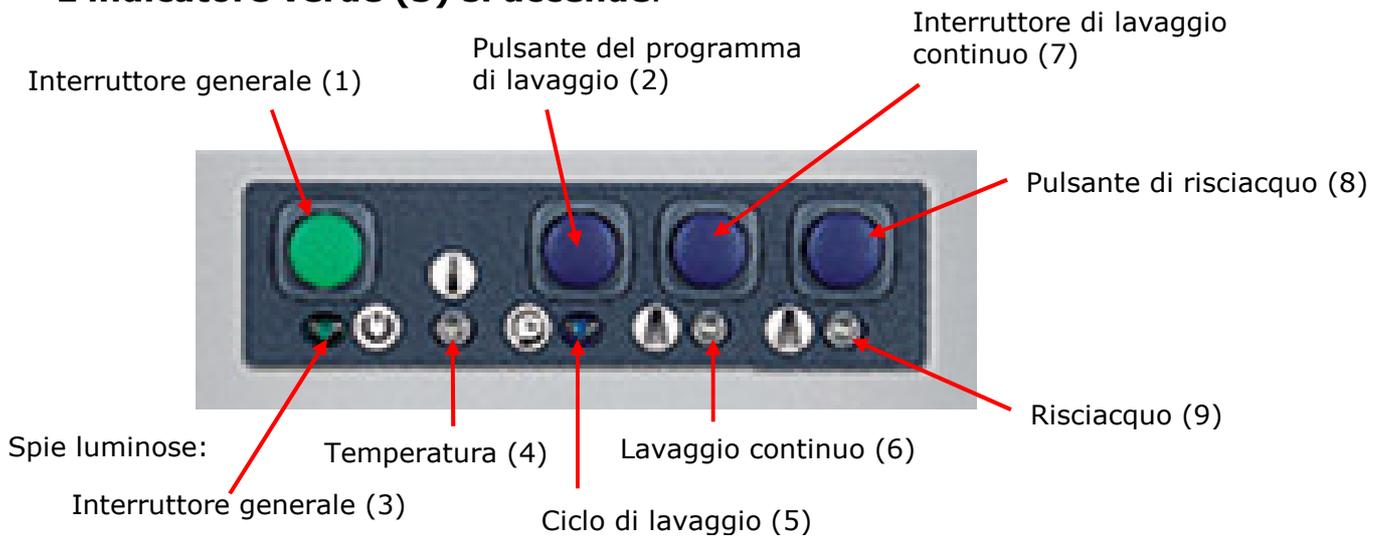


Posizionate le vostre bottiglie nella prima fila del cestello e collocate quest'ultimo nella macchina.



Il portello rimane aperto. Premete l'interruttore generale (1)

### L'indicatore verde (3) si accende.



Prendete il magnete consegnato con la macchina e fatelo passare nella scanalatura a destra, sotto il pannello degli interruttori. Ora la macchina inizia il processo di riempimento. L'acqua fluisce nelle bottiglie dagli ugelli di risciacquo inferiori.



A questo punto potete verificare se gli ugelli di risciacquo spruzzano acqua con un angolo corretto nella bocca delle bottiglie.



Se uno o più bracci di risciacquo non spruzzano nelle aperture delle bottiglie, prendete una chiave a forchetta (larghezza 20), allentate il dado del braccio di risciacquo e girate quest'ultimo nella posizione corretta. Il braccio di risciacquo può essere ruotato lateralmente (a sinistra e a destra) e può essere tirato verso fuori o spinto all'interno.



Dopo che gli ugelli di risciacquo sono stati regolati, montate nuovamente il braccio di risciacquo superiore nella macchina.

Ora proseguite con le istruzioni di cui al punto "Lavaggio" a pagina 3.

Foto esemplificativa: Dalla fine del 2017 non ci sono più ugelli con montaggio a innesto.